

**FR**  
p. 2 **Guide d'installation**  
Télécommandes LS 4 fonctions, radio

**IT**  
p. 8 **Manuale di installazione**  
Telecomandi

**ES**  
p. 14 **Manual de instalación**  
Mando LS radio,  
4 funciones

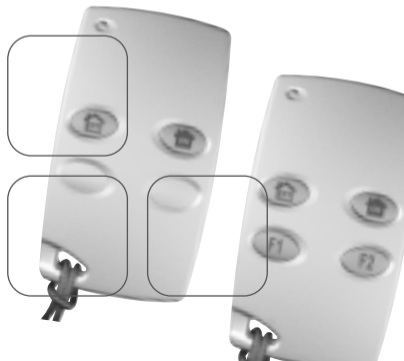


**S612-22X**

2 pulsanti

**S614-22X**

4 touches/4 pulsanti/  
4 funciones



# Sommaire

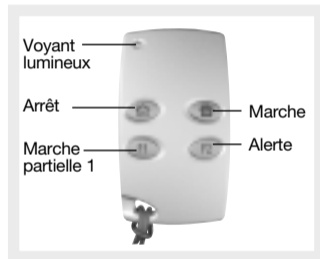
- 1. Présentation ..... 2**
- 2. Apprentissage ..... 3**
- 3. Paramétrage ..... 4**
- 4. Changement des piles .... 7**
- 5. Caractéristiques techniques ..... 7**

## 1. Présentation

La télécommande 4 touches permet de commander Arrêt, Marche, Marche Partielle 1 et Alerte.

Toutes les touches sont personnalisables afin d'adapter les commandes aux habitudes de l'utilisateur.

En sortie usine, toutes les touches de la télécommande sont paramétrées pour émettre les commandes suivantes :



Si la programmation usine ne convient pas, voir paragraphe Paramétrage.

## 2. Apprentissage

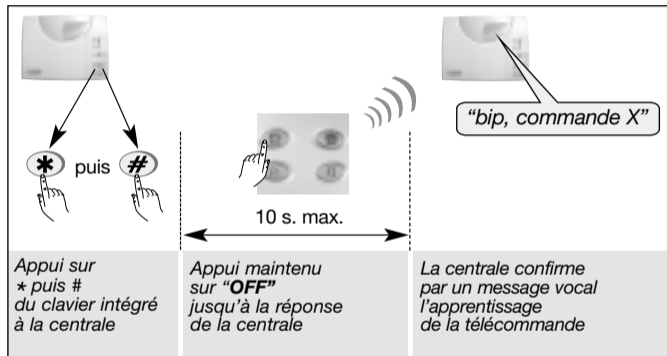
L'apprentissage permet d'établir la reconnaissance de la télécommande par la centrale. Pour effectuer l'opération d'appren-tissage de la télécommande, la centrale doit être en mode installation, dans le cas contraire, composer :



puis



Séquence d'apprentissage

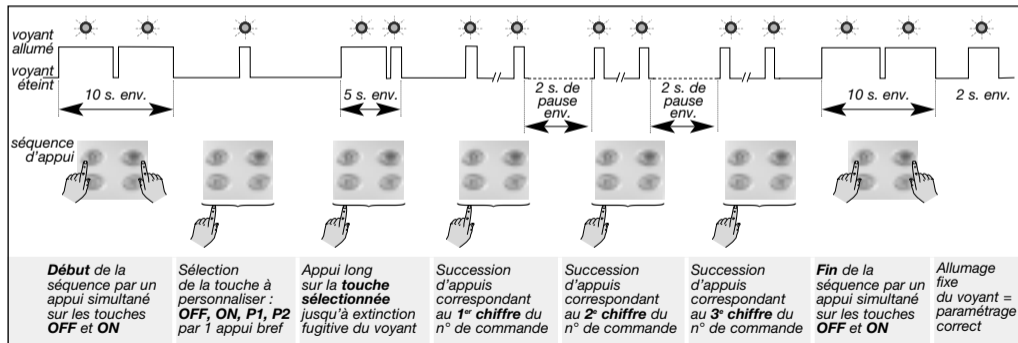


### 3. Paramétrage


Le paramétrage de la télécommande permet de personnaliser les commandes en fonction des habitudes de l'utilisateur.

1. Choisir la touche de la télécommande à personnaliser.
2. Choisir dans le tableau page suivante, un n° de commande (2 ou 3 chiffres) correspondant à la commande à paramétrer.
3. Réaliser le paramétrage selon la séquence ci-dessous :

**ATTENTION : 3 clignotements successifs du voyant rouge en cours ou à la fin du paramétrage indique une erreur de programmation ; dans ce cas, recommencer la séquence depuis le début. détecteurs.**




Chaque chiffre du n° de commande correspond à un certain nombre d'appuis successifs sur la télécommande (chiffre "0" = 10 appuis successifs).

Désignation de la commande	N° de commande
Arrêt	21
Alerte 	22
Marche	23
Alerte silencieuse	24
Marche Partielle 1	25
Alarme incendie	32
Marche Présence	33
Commande silencieuse	36
Sonnette	38
Appel sonore	42
Touche inactive	44
Impulsionnel lumière	50
Arrêt lumière	52
Marche lumière	54
Télérupteur lumière	56
Minuterie lumière	58
Impulsionnel relais 1	60
Arrêt Relais 1	62
Marche Relais 1	64
Télérupteur Relais 1	66
Minuterie Relais 1	68
Impulsionnel relais 2	70
Arrêt Relais 2	72

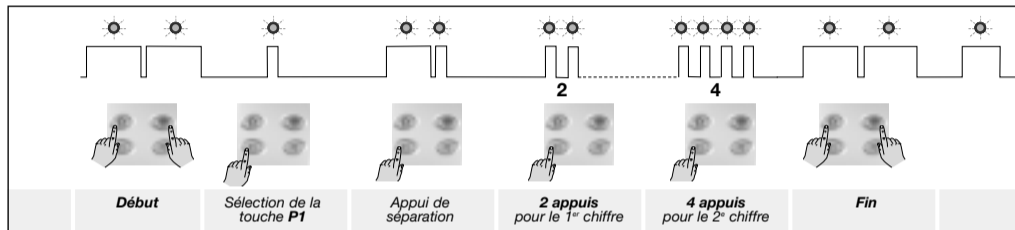
Désignation de la commande	N° de commande
Marche Relais 2	74
Télérupteur Relais 2	76
Minuterie Relais 2	78
Impulsionnel relais 3	80
Arrêt Relais 3	82
Marche Relais 3	84
Télérupteur Relais 3	86
Minuterie Relais 3	88
Impulsionnel relais 4	90
Arrêt Relais 4	92
Marche Relais 4	94
Télérupteur Relais 4	96
Minuterie Relais 4	98
Etat système	129
Arrêt Groupe 1	131
Arrêt Groupe 2	133
Arrêt Groupe 12	135
Arrêt Groupe 3	137
Arrêt Groupe 13	139
Arrêt Groupe 2 3	141
Arrêt Groupe 12 3	143
Arrêt Groupe 4	145
Arrêt Groupe 1 4	147

Désignation de la commande	N° de commande
Arrêt Groupe 2 4	149
Arrêt Groupe 1 2 4	151
Arrêt Groupe 3 4	153
Arrêt Groupe 1 3 4	155
Arrêt Groupe 2 3 4	157
Arrêt Groupe 1 2 3 4	159
Marche Groupe 1	163
Marche Groupe 2	165
Marche Groupe 1 2	167
Marche Groupe 3	169
Marche Groupe 1 3	171
Marche Groupe 2 3	173
Marche Groupe 1 2 3	175
Marche Groupe 4	177
Marche Groupe 1 4	179
Marche Groupe 2 4	181
Marche Groupe 1 2 4	183
Marche Groupe 3 4	185
Marche Groupe 1 3 4	187
Marche Groupe 2 3 4	189
Marche Groupe 1 2 3 4	191

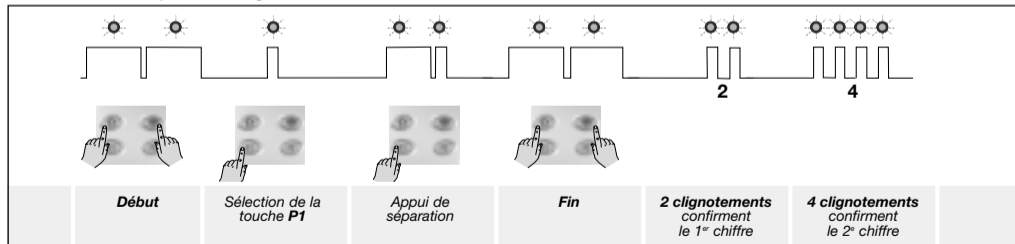
 Pour répondre aux exigences **NF&A2P**, la fonction "**Alerte**" doit être disponible sur au moins un des organes de commande de l'installation.

## Exemple de paramétrage

- Personnaliser la touche P1 pour déclencher une "Alerte silencieuse". Le n° de commande correspondant est : 2 4.



- Vérification du paramétrage

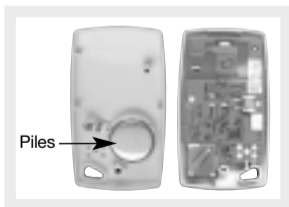


## 4. Changement des piles

Lorsque l'éclairage du voyant rouge de la télécommande devient très faible, vous devez changer les 2 piles de la télécommande.

1. Dévissez le socle de la télécommande puis séparez le socle de la face avant.
2. Remplacer les piles usagées par les nouvelles en respectant les polarités.
3. Vérifiez l'état des piles en appuyant sur une touche, le voyant rouge en face avant doit s'allumer pendant l'appui.

La programmation de la télécommande est sauvegardée pendant le changement des piles.



**Déposer le bloc  
d'alimentation  
usagé dans des  
lieux prévus  
pour le  
recyclage.**



## 5. Caractéristiques techniques

- Touches de commande programmables : oui
- Usage : portable
- Alimentation : 2 piles lithium manganèse 3 V type CR2016
- Autonomie : 4 ans en usage courant
- Liaisons radio : TwinBand® 400/800 MHz
- Température de fonctionnement : - 10°C à + 55°C
- Indices de protection mécanique : IP 30
- Dimensions L x l x H : 38 x 72 x 14 mm
- Poids : 25 g avec piles

## Sommario

<b>1. Presentazione.....</b>	<b>8</b>
<b>2. Apprendimento.....</b>	<b>9</b>
<b>3. Programmazione .....</b>	<b>10</b>
<b>4. Cambio pile.....</b>	<b>13</b>
<b>5. Caratteristiche tecniche .....</b>	<b>13</b>

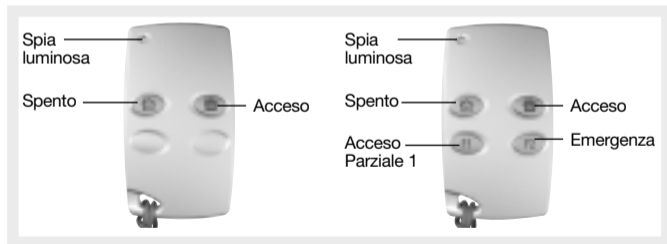
## 1. Presentazione

Il telecomando:

- a 2 pulsanti: permette di trasmettere i comandi di Spento e Acceso totale,
- a 4 pulsanti: permette di trasmettere i comandi di Spento e Acceso totale, Acceso Parziale 1 e Emergenza.

Tutti i pulsanti sono comunque riprogrammabili e personalizzabili per adattare i comandi alle esigenze dell'utente.

Di fabbrica, tutti i pulsanti del telecomando sono programmati, per trasmettere i seguenti comandi:



Se la programmazione di fabbrica non è conforme alle esigenze, fate riferimento al paragrafo “Programmazione”.



## 2. Apprendimento

L'apprendimento permette di effettuare un riconoscimento del telecomando da parte della centrale.

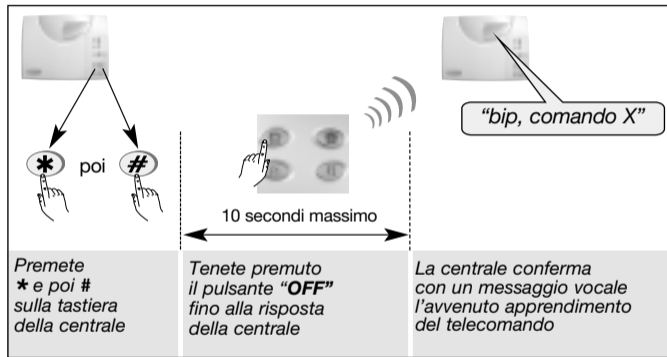
Per effettuare l'operazione d'apprendimento, la centrale deve trovarsi in modo installazione; in caso contrario, digitate:



e poi:



### Sequenza d'apprendimento

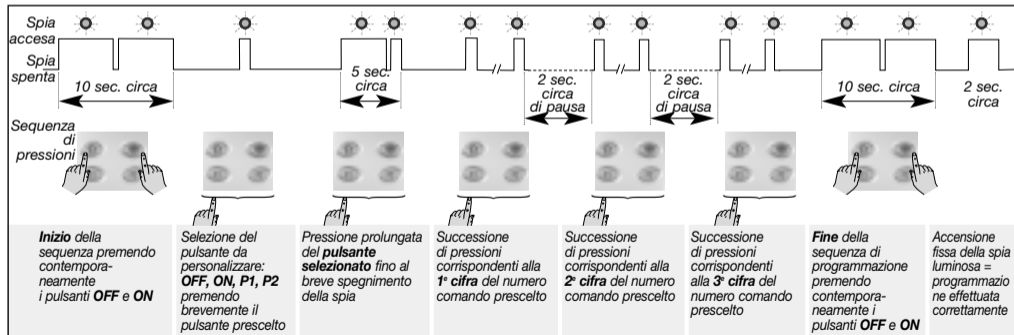


## 3. Programmazione

La programmazione del telecomando permette di personalizzare i comandi in funzione delle esigenze dell'utente.

1. Scegliete il pulsante da personalizzare.
2. Scegliete, consultando la tabella a lato, il numero comando (2 o 3 cifre) corrispondente al comando da programmare.
3. Effettuate la programmazione seguendo la procedura descritta di seguito:

**ATTENZIONE: 3 lampeggiamenti della spia luminosa rossa durante o al termine della programmazione indicano un errore di programmazione; in questo caso, ripetete la sequenza dall'inizio.**



Ogni cifra del numero comando corrisponde ad un certo numero di pressioni da effettuare in successione sui pulsanti del telecomando (cifra "0" = 10 pressioni)

- 1) Inviando un segnale di "comando silenzioso" si inibisce temporaneamente la sintesi vocale della centrale: qualunque comando di acceso o spento trasmesso nei 30 secondi successivi non verrà riportato né con sintesi vocale né con toni acustici.
- 2) La centrale emetterà una tonalità di "campanello".
- 3) La centrale emetterà una serie di "bip".
- 4) La centrale comunicherà vocalmente il proprio stato.

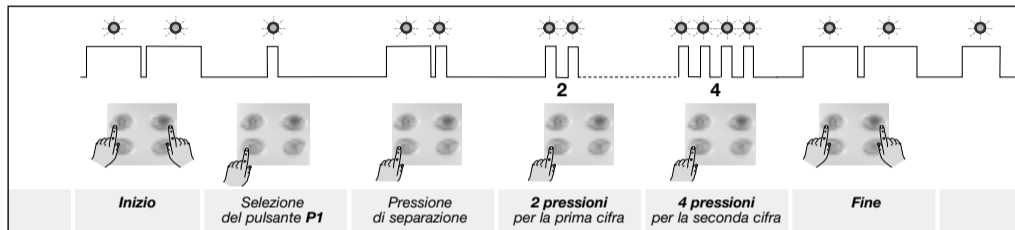
Descrizione del comando	N° comando
Spento ( <i>obbligatoriamente ad accesso sotto codice</i> )	21
Emergenza	22
Acceso	23
Allarme silenzioso	24
Acceso parziale 1	25
Acceso parziale 2	27
Allarme incendio ( <i>prestazione non certificata IMQ</i> )	32
Acceso presenza	33
Comando silenzioso (1)	36
Campanello (2)	38
Chiamata (3)	42
Nessun comando ( <i>pulsante inattivo</i> )	44
Impulsivo luci	50
Spento luci	52
Acceso luci	54
Teleruttore luci	56
Temporizzato luci	58
Impulsivo relè 1 del ricevitore	60

Descrizione del comando	N° comando
Spento relè 1 del ricevitore	62
Acceso relè 1 del ricevitore	64
Teleruttore relè 1 del ricevitore	66
Temporizzato relè 1 del ricevitore	68
Impulsivo relè 2 del ricevitore	70
Spento relè 2 del ricevitore	72
Acceso relè 2 del ricevitore	74
Teleruttore relè 2 del ricevitore	76
Temporizzato relè 2 del ricevitore	78
Impulsivo relè 3 del ricevitore	80
Spento relè 3 del ricevitore	82
Acceso relè 3 del ricevitore	84
Teleruttore relè 3 del ricevitore	86
Temporizzato relè 3 del ricevitore	88
Impulsivo relè 4 del ricevitore	90

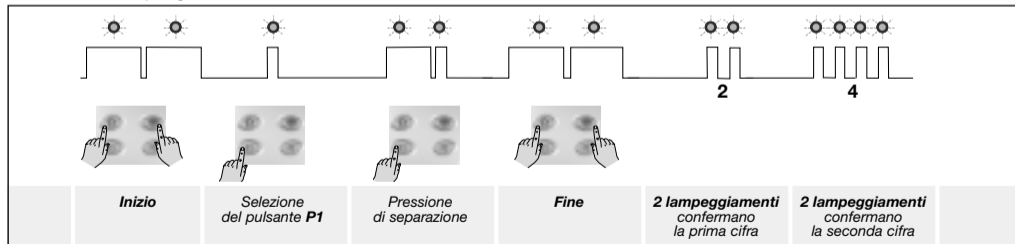
Descrizione del comando	N° comando
Spento relè 4 del ricevitore	92
Acceso relè 4 del ricevitore	94
Teleruttore relè 4 del ricevitore	96
Temporizzato relè 4 del ricevitore	98
Stato sistema (4)	129
Spento Gruppo 1	131
Spento Gruppo 2	133
Spento Gruppo 12	135
Spento Gruppo 3	137
Spento Gruppo 13	139
Spento Gruppo 2 3	141
Spento Gruppo 12 3	143
Acceso Gruppo 1	163
Acceso Gruppo 2	165
Acceso Gruppo 1 2	167
Acceso Gruppo 3	169
Acceso Gruppo 1 3	171
Acceso Gruppo 2 3	173
Acceso Gruppo 1 2 3	175

## Esempio di programmazione

- Personalizzare il pulsante P1, per attivare un "Allarme silenzioso". Il numero comando corrispondente è: 2 4.



- Verifica della programmazione

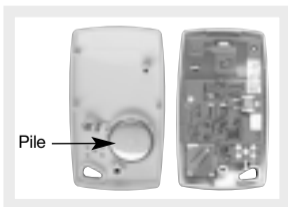


## 4. Cambio pile

Quando la spia luminosa rossa del telecomando comincia ad accendersi debolmente, le due pile del telecomando devono essere sostituite.

1. Svitare la base del telecomando e poi separarla dalla parte anteriore.
2. Sostituire le pile scariche con pile nuove dello stesso tipo, rispettando la polarità.
3. Verificare lo stato delle pile premendo un pulsante, la spia rossa sul lato anteriore deve accendersi durante la pressione del pulsante.

La programmazione del telecomando viene mantenuta anche dopo aver cambiato le pile.



**Gettate le pile scariche in uno degli appositi contenitori.**



## 5. Caratteristiche tecniche

- Pulsanti programmabili: sì
- Uso: portatile
- Alimentazione: 2 pile al Litio-manganese da 3 V tipo CR2016
- Autonomia: 4 anni circa in uso normale
- Trasmissione radio TwinBand® 400/800 MHz
- Temperatura di funzionamento: da -10 °C a +55 °C
- Indici di protezione: IP 30
- Dimensioni (L x A x P): 38 x 72 x 14 mm
- Peso: 25 g pile comprese

## Sumario

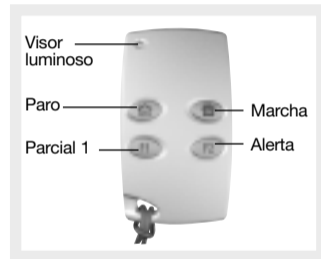
- 1. Presentación..... 14**
- 2. Programación..... 15**
- 3. Parametrización..... 16**
- 4. Cambio de las baterías . 19**
- 5. Características técnicas..... 19**

## 1. Presentación

El mando de 4 teclas permite gestionar Paro, Marcha, Parcial 1 y Alerta.

Todas las teclas son personalizables, para adaptar el mando a las necesidades del cliente.

De fábrica, todas las teclas del mando están programadas para emitir los comandos siguientes:



Si la programación de fábrica no es la deseada, ver "Parametrización".

## 2. Programación

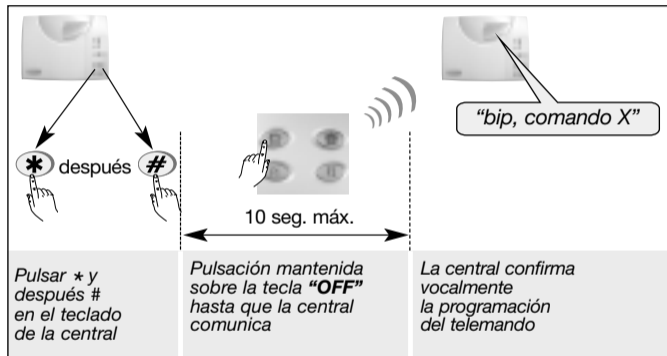
La programación permite establecer el reconocimiento por radio del mando con la central. Para efectuar la programación del mando, la central debe estar en modo instalación. Para ello, pulsar:



y después pulsar:



Secuencia de programación:

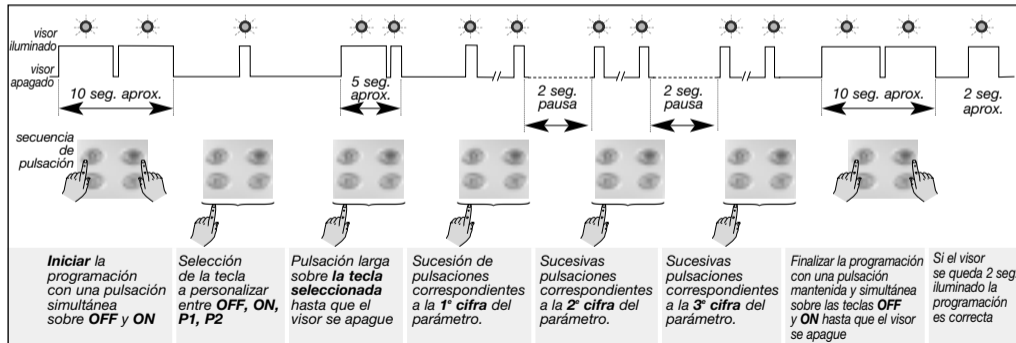


### 3. Parametrización

La elección del número de comando corresponde a un número sucesivo de pulsaciones sobre la tecla. La programación del mando permite personalizar los comandos en función de las necesidades del usuario.

1. Elegir la tecla del mando a personalizar.
2. Elección en la tabla siguiente de un nº de comando (2 ó 3 cifras) correspondiente al comando a programar.
3. Realice la programación según la secuencia descrita:

**ATENCIÓN:** la central señala un error de manipulación con 3 bips cortos. En este caso retomar la programación desde el principio.





La elección del número de comando corresponde a un número sucesivo de pulsaciones (cifra "0" = 10 pulsaciones).

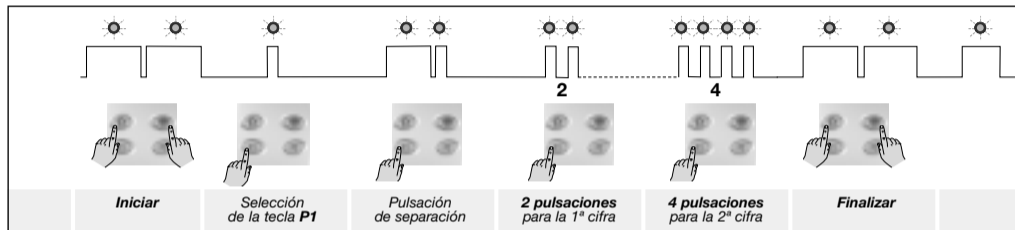
Asignación del comando	Nº de comando
Paro (código de acceso obligatorio)	21
Alerta	22
Marcha	23
Alerta silenciosa	24
Marcha Parcial 1	25
Marcha Parcial 2	27
Alarma incendio	32
Marcha Presencia	33
Comando silencioso	36
Timbre	38
Llamada sonora	42
Ningún comando	44
Mono-estable luz	50
Paro luz	52
Marcha luz	54
Telerruptor luz	56
Minutero luz	58

Asignación del comando	Nº de comando
Mono-estable relé 1	60
Paro relé 1	62
Marcha relé 1	64
Telerruptor relé 1	66
Minutero relé 1	68
Mono-estable relé 2	70
Paro relé 2	72
Marcha relé 2	74
Telerruptor relé 2	76
Minutero relé 2	78
Mono-estable relé 3	80
Paro relé 3	82
Marcha relé 3	84
Telerruptor relé 3	86
Minutero relé 3	88
Mono-estable relé 4	90
Paro relé 4	92
Marcha relé 4	94

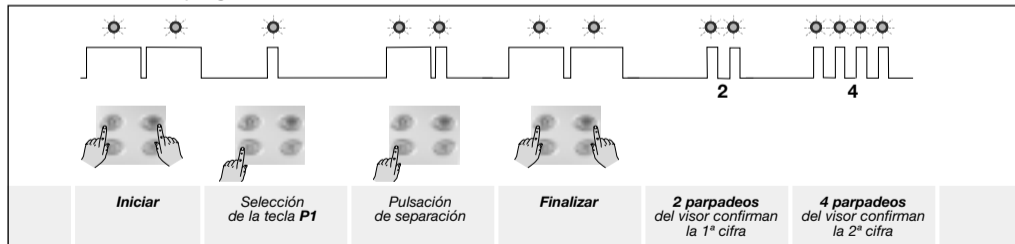
Asignación del comando	Nº de comando
Telerruptor relé 4	96
Minutero relé 4	98
Estado del sistema	129
Paro Grupo 1	131
Paro Grupo 2	133
Paro Grupo 1 2	135
Paro Grupo 3	137
Paro Grupo 1 3	139
Paro Grupo 2 3	141
Paro Grupo 1 2 3	143
Marcha Grupo 1	163
Marcha Grupo 2	165
Marcha Grupo 1 2	167
Marcha Grupo 3	169
Marcha Grupo 1 3	171
Marcha Grupo 2 3	173
Marcha Grupo 1 2 3	175

## Ejemplo de programación

- Programación de la tecla **P1**, para comandar “Alerta silenciosa”. El número de parámetro correspondiente es: **2 4**.



- Verificación de la programación

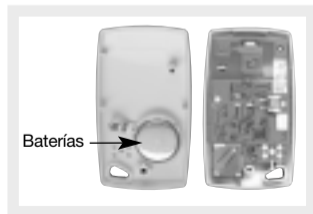


## 4. Cambio de las baterías

Sí la iluminación del visor rojo del mando se vuelve muy débil, debe reemplazar las baterías del mando.

1. Suelte la carcasa del zócalo del mando y separe la parte delantera.
2. Cambie las baterías usadas por otras nuevas, respetando la polaridad.
3. Verifique el estado de las baterías pulsando una tecla: el visor rojo de la cara delantera debe iluminarse durante la pulsación.

Los parámetros programados quedan guardados cuando se realiza el cambio de batería.



**ATENCIÓN:**  
depositar las  
baterías usadas  
dentro de un  
contenedor  
de reciclaje.



## 5. Características técnicas

- Teclas de comando programables: sí
- Aplicación: portátil
- Alimentación: 2 baterías de botón 3 V (ref. CR2016)
- Autonomía: 4 años en uso normal
- Frecuencia radio: TwinBand® 400/800 MHz
- Temperatura de funcionamiento: - 10°C à + 55°C
- Índice de protección mecánica: IP 30
- Dimensiones (largo x ancho x alto): 38 x 72 x 14 mm
- Peso: 25 g con las baterías



**Trattamento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche al termine del ciclo di vita** (applicabile nei paesi dell'Unione Europea e negli altri paesi europei che dispongono di un sistema di raccolta differenziata). Questo simbolo, apposto sul prodotto o sul suo imballaggio, indica che il prodotto non deve essere trattato come un rifiuto comune. Deve essere riportato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclaggio dei componenti elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia correttamente avviato al riciclaggio, contribuirete a prevenire le conseguenze negative per l'ambiente e per la salute delle persone. Per qualsiasi informazione supplementare riguardo al riciclaggio di questo prodotto, potete fare riferimento al vostro comune di residenza, al centro di raccolta dei rifiuti o al distributore presso cui è stato acquistato il prodotto.



### DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Fabbricante: **Hager Security SAS**  
Indirizzo: **F-38926 Crolles Cedex - France**

Tipo di prodotto: **Telecomando**

Modello depositato: **Hager**

Dichiariamo sotto la nostra responsabilità che i prodotti cui questa dichiarazione si riferisce sono conformi ai requisiti essenziali delle seguenti Direttive Europee:

- **Direttiva R&TTE: 99/5/CE**
- **Direttiva Bassa Tensione: 2006/95/CE**
- **Direttiva ROHS: 2002/95/CE**

in ottemperanza alle seguenti Normative Europee armonizzate:

Codice dei prodotti	S612-22X	S614-22X
EN 300 220-2 V2.1.2	X	X
EN 300 330-2 V1.3.1		
EN 50130-4 (95) + A1 (98) + A2 (2002)	X	X
EN 55022 & 55024 (2002)		
EN 60950 (2006)	X	X
EN 301 489-1 V1.8.1	X	X

Questi prodotti possono essere utilizzati in tutta l'UE, i paesi di EEA, Svizzera.

Crolles, le 08/11/10

Firmato:  
Patrick Bernard  
Direttore Ricerca e Sviluppo

Il presente manuale può essere soggetto a modifiche senza preavviso.



**Tratamiento de aparatos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil** (Aplicable a los países de la Comunidad Europea y a otros países con un sistema de recogida) Este símbolo, dispuesto sobre el producto o sobre el embalaje, indica que el producto no debe ser tratado con los desechos. Debe ser remitido a un punto de recogida apropiado para el reciclado de materiales eléctricos y electrónicos. Asegurándose que este producto cuenta con la recogida apropiada, ayudará a prevenir las consecuencias negativas para el medio-ambiente y la salud humana. Para cualquier información complementaria sobre reciclado de este producto, puede remitirse a su ayuntamiento, proveedor o instalador a quien haya comprado el producto.



### DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Fabricante: **Hager Security SAS**  
Dirección: **F-38926 Crolles Cedex - France**

ES

10

Tipo de producto: **Mando LS radio, 4 funciones**

Marca: **Hager**

Declaramos bajo nuestra responsabilidad que los productos a los que se refiere esta declaración están conformes con las exigencias esenciales de las directivas siguientes:

- **Directiva R&TTE: 99/5/CE**
- **Directiva Baja Tensión: 2006/95/CE**
- **Directiva ROHS: 2002/95/CE**

De acuerdo con las siguientes normas europeas armonizadas:

Ref. producto	S614-22X
EN 300 220-2 V2.1.2	X
EN 300 330-2 V1.3.1	
EN 50130-4 (95) + A1 (98) + A2 (2002)	X
EN 55022 & 55024 (2002)	
EN 60950 (2006)	X
EN 301 489-1 V1.8.1	X

Este producto puede ser utilizado en toda la UE, la EEA y Suiza

Crolles el 08/11/10

Firmado:  
Patrick Bernard  
Director Investigación y Desarrollo

Documento no contractual, supeditado a posibles modificaciones sin preaviso.



**Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie** (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et autres pays européens disposant d'un système de collecte). Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En vous assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez vous adresser à votre municipalité, déchetterie ou au magasin où vous avez acheté le produit.



## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Fabricant : **Hager Security SAS**  
 Adresse : **F-38926 Crolles Cedex - France**

Type de produit : **Télécommande**

Marque : **Hager**

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit auquel se réfère cette déclaration est conforme aux exigences essentielles des directives suivantes :

- **Directive R&TTE : 99/5/CE**
- **Directive Basse Tension : 2006/95/CE**
- **Directive ROHS : 2002/95/CE**

conformément aux normes européennes harmonisées suivantes :

Références produits	S614-22X
EN 300 220-2 V2.1.2	X
EN 300 330-2 V1.3.1	
EN 50130-4 (95) + A1 (98) + A2 (2002)	X
EN 55022 & 55024 (2002)	
EN 60950 (2006)	X
EN 301 489-1 V1.8.1	X

Ce produit peut être utilisé dans toute l'UE, l'EEA et la Suisse

Crolles, le 08/11/10

Signature :  
 Patrick Bernard  
 Directeur Recherche et Développement

Document non contractuel, soumis à modifications sans préavis.

*Pour obtenir des conseils lors de l'installation ou avant tout retour de matériel, contactez l'assistance technique HAGER dont les coordonnées figurent sur la notice de la centrale. Une équipe de techniciens qualifiés vous indiquera la procédure à suivre.*

[www.hager.fr](http://www.hager.fr)

**PRODUITS PERIPHERIQUES  
ET ORGANES INTERMEDIAIRES**

NORMES NF C 48-205, C 48-434  
NF C 48-200  
ou NF EN 50130-4 et 5  
NF EN 60950 ou NF EN 60065

**MATERIELS DE SECURITE  
ELECTRONIQUES  
DETECTION D'INTRUSION**



**NF&A2P 2 Boucliers - Suivant référentiel de certification NF324-H58**

MARQUE COMMERCIALE : **HAGER**

REFERENCE DU PRODUIT : **S614-22F**

N° DE CERTIFICATION : **122088-01**

CNPP Département Certification  
Route de la Chapelle  
BP 2265  
F-27950 Saint Marcel

AFNOR Certification  
11 rue Francis de Pressensé  
F-93571 Saint Denis La Plaine Cedex  
<http://www.marque-nf.com>



Hager SAS  
132 Boulevard d'Europe  
BP 78  
F-67212 OBERNAI CEDEX

Tél. +333 88 49 50 50  
[www.hagergroup.net](http://www.hagergroup.net)